

Wolfgang Wilhelm / Вольфганг Вильгельм



Die Geschichte vom kleinen

**Wildschwein Max,**  
der sich nicht dreckig machen will



История о маленьком

**кабанчике Максе,**  
который не хочет быть грязным



Marienkäfer  
Marie®

Kinderbuchverlag

# für Marlon для Марлон



Neuerscheinung / Новое издание

Band 3 der Buch- und Hörspielreihe „Marienkäfer Marie“. Deutsch-Russisch.  
Часть 3, книга- и радиопьеса «Божья коровка Мари». немецкий-Русский.

© and all rights by Marie Kinderbuchverlag, Germany © 2011

Alle Rechte vorbehalten  
ISBN 978-3-938326-69-5

[www.marie-kinderbuchverlag.de](http://www.marie-kinderbuchverlag.de)

Autor / Автор:

Wolfgang Wilhelm (Вольфганга Вильгельм)

Illustrationen / Иллюстрации:

Line Czogalla, Luidmilla Dorn, Thomas Matzeit, Carolina Moreno, Sarah Röser

Bildbearbeitung / Обработка рисунков:

Caroline Saitre

Übersetzung ins Russische / Перевод на русский:

Viktoria Lukjanceva, genannt Vika/Виктория Лукьянцева – Вика

Copyright / Авторские права:

Texte, Bilder, Grafiken sowie Layout dieser Seiten unterliegen deutschem und  
weltweitem Urheberrecht.

Die Texte, Bilder und Anwendungen sind urheber- und nutzungsrechtlich  
geschützt.

тексты, рисунки и приложения защищены и охраняются законом.

Texts, images, graphics and layout of these pages are subjected to the German  
and global copyright.

The text, images and applications are protected under copyright law.





Die Geschichte  
vom kleinen  
Wildschwein Max,  
der sich nicht  
dreckig machen  
will



История о  
маленьком  
кабанчике Максе,  
который не хочет  
быть грязным

von Wolfgang Wilhelm / Вольфганга Вильгельма

Illustrationen / Иллюстрации:

Line Czogalla, Luidmilla Dorn, Thomas Matzeit, Carolina  
Moreno, Sarah Röser

Übersetzung ins Russische / Перевод на русский:

Viktoria Lukjanceva, genannt Vika/Виктория Лчкьяищева –  
Вика

# Kapitel eins / Chapter one



Deutsch



Russian



Illustration

## Marie will mehr malen können

Ach endlich! Es ist der erste schöne Frühlingstag. Marienkäfer Marie malt Punkte und sogar schon kleine Sterne. Auch ihre kleine Schwester Luisa versucht zu malen. Marie würde so gern Bäume, Blumen oder gar andere Tiere malen können. Sie geht zu ihrem Freund, dem Sternchenmaler Charly:

„Charly, kannst du noch etwas anderes malen als Sterne?“

„Nein, Marie, ich kann nur Sterne malen“, antwortet Charly.

„Ich will mehr malen können als Punkte und Sterne. Kennst du jemanden, der mir dabei helfen kann?“

Charly überlegt kurz:

„Hm... nein, da fällt mir niemand ein.“

So fragt Marie ihre Geschwister, Hans und Luisa, ihre Eltern und alle Tiere, die sie kennt:

Die Libelle Lolita, den Bussard Horst und viele andere.

Doch niemand kann Marie weiterhelfen.

## **Божья коровка Мари хочет научиться больше рисовать**

Ах, наконец! Это первый прекрасный весенний день. Божья коровка Мари рисует пункты и уже даже маленькие звёздочки. Её младшая сестрёнка Луиза тоже пытается рисовать. Мари так хотела бы научиться рисовать деревья, цветки или даже других животных. Она идёт к своему другу – художнику звёздочек – Чарли:

«Чарли, ты умеешь что-то ещё рисовать кроме звёздочек?»

«Нет, Мари, я могу рисовать только звёзды», отвечает Чарли.

«А я хочу научиться рисовать больше, не только пункты и звёзды. Знаешь ли ты кого-нибудь, кто мог бы мне помочь в этом?»

Чарли задумывается: «Хм... Нет, мне ничего не приходит на ум.»

Тогда Мари спрашивает своих братьев и сестёр: Ханса и Луизу, родителей и всех животных, которых она знает: маленькую стрекозу Лилли, канюка Хорста и многих других.

Но всё же никто не может помочь Мари.